

**Kesepakatan Kerjasama  
Antara  
Universitas Sumatera Utara  
Dan  
Universitas Jinan, China**

Untuk meningkatkan pertukaran kebudayaan dan pendidikan antara China dan Indonesia dan untuk memajukan kerjasama dalam bidang pengajaran, penelitian ilmiah, dan bidang lainnya yang sesuai antara Universitas Sumatera Utara, Republik Indonesia, selanjutnya disebut Pihak Pertama (USU), dan Universitas Jinan, Republik Rakyat China, selanjutnya disebut Pihak Kedua (JNU), telah dicapai kesepakatan oleh kedua belah pihak tentang hal-hal berikut berdasarkan saling kepercayaan:

- I. Untuk memenuhi kebutuhan kedua belah pihak dalam bidang pengajaran, USU dan JNU akan saling mengirimkan tenaga akademik masing-masing untuk mengikuti program pertukaran akademik. Rincian pelaksanaan program ini akan disepakati secara terpisah.
- II. Pihak Kedua (JNU) setuju untuk membantu Pihak Pertama (USU) sesuai dengan kemampuannya untuk membuka Departemen Sastra China mengembangkan pendidikan dan meningkatkan kualitas pengajaran Sastra China sebagai bahasa asing. Secara khusus bantuan ini mencakup :
  1. Penyesuaian silabus dan kurikulum untuk pengajaran Sastra China yang telah dibuat USU.
  2. Mengirim dosen Sastra China mengajar ke USU.
  3. Melatih dan meningkatkan kemampuan staf pengajar Sastra China USU.
  4. Membantu bahan literatur, perpustakaan Sastra China.
- III. Pihak pertama (USU) setuju membantu Pihak Kedua (JNU) untuk meningkatkan Kajian China di Indonesia dan membantu pengurusan visa untuk dosen Sastra China yang bekerja di USU, menyediakan biaya penerbangan Internasional

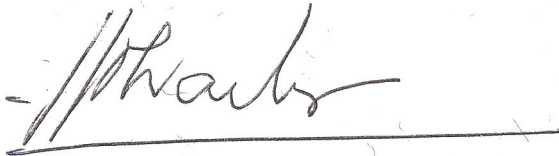
Guangzhou-Medan-Medan-Guangzhou, dan akomodasi yang sesuai untuk tenaga asing yang membantu USU.

- IV. Pihak Pertama setuju mengizinkan staf pengajar Pihak Kedua yang bekerja di USU untuk berperan dalam kegiatan pelatihan guru-guru Sastra China sepanjang tidak mengganggu kesepakatan kerjasama yang telah disepakati bersama dan Pihak Pertama (USU) tidak bertanggung jawab terhadap biaya-biaya yang dibebankan pada kegiatan-kegiatan tersebut.
- V. Pihak Kedua (JNU) setuju untuk menerima lulusan terbaik dari Departemen Sastra China USU untuk melanjutkan studi Pascasarjana di JNU China.
- VI. Para pihak saling mendukung seminar Internasional bersama, topik dan biaya seminar akan dibahas secara terpisah.
- VII. a. Untuk memajukan kerjasama secara berkelanjutan di antara kedua belah pihak akan menjalin hubungan dan mengadakan pertemuan secara berkala untuk membahas masalah yang muncul dalam kerjasama ini serta kemungkinan kerjasama dalam bidang lain.  
b. Biaya-biaya yang dikeluarkan guna mengirim wakil Para Pihak dalam pertemuan tersebut di atas ditanggung oleh masing-masing pihak dan pihak yang menjadi tuan rumah menyediakan akomodasi dan transportasi lokal selama waktu tersebut berada di tempat yang dikunjungi.
- VIII. Kesepakatan kerjasama ini merupakan kelanjutan kesepakatan kerjasama antara Universitas Sumatera Utara, Indonesia dan Universitas Jinan, China yang dibuat tanggal 12 September 2001 di Guangzhou, China tentang pembukaan Departemen Sastra China di Universitas Sumatera Utara. Kesepakatan kerjasama ini dapat ditinjau dan diperbaharui kembali lima tahun setelah ditandatangani kedua belah pihak.
- IX. Segala perbedaan pandangan dan penafsiran terhadap kesepakatan ini akan diselesaikan dengan musyawarah untuk mufakat.

Ditetapkan di Guangzhou-China pada 18 November 2008 dalam rangkap empat dalam Bahasa China dan Bahasa Indonesia dengan teks yang sama aslinya.

Pihak Pertama

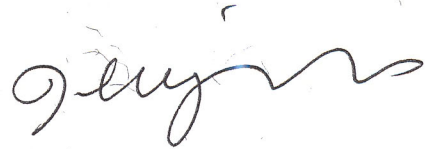
Universitas Sumatera Utara



**Prof. Chairuddin P. Lubis**  
Rektor, Universitas Sumatera Utara  
Republik Indonesia

Pihak Kedua

Universitas Jinan



**Prof. Hu Jun**  
President, Jinan University  
Republik Rakyat China